

題目 Title : Right

Motive

正確的動機

經文 Passage:

太Mt. 6: 1-18

1 “Be careful not to practice your righteousness in front of others to be seen by them. If you do, you will have no reward from your Father in heaven. **2** “So when you give to the needy, do not announce it with trumpets, as the hypocrites do in the synagogues and on the streets, to be honored by others. Truly I tell you, they have received their reward in full. **3** But when you give to the needy, do not let your left hand know what your right hand is doing, **4** so that your giving may be in secret. Then your Father, who sees what is done in secret, will reward you.

1“你們小心，不要在眾人面前行你們的義，讓他們看見；如果這樣，就得不到你們天父的賞賜。**2** 因此你施捨的時候，不可到處張揚，好像偽君子在會堂和街上所作的一樣，以**博取眾人的稱讚**。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。

3 你施捨的時候，不要讓左手知道右手所作的，**4** 好使你的施捨是在隱密中行的。你父在隱密中察看，必定報答你。

⁵ “And when you pray, do not be like the hypocrites, for they love to pray standing in the synagogues and on the street corners to be seen by others. Truly I tell you, they have received their reward in full. ⁶ But when you pray, go into your room, close the door and pray to your Father, who is unseen. Then your Father, who sees what is done in secret, will reward you. ⁷ And when you pray, do not keep on babbling like pagans, for they think they will be heard because of their many words. ⁸ Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. ⁹ “This, then, is how you should pray:

5 “你們祈禱的時候，不可像偽君子；他們喜歡在會堂和路口站著祈禱，好讓人看見。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。 6 但你祈禱的時候，要進到密室裡去，關上門，向在隱密中的父祈禱。你父在隱密中察看，必定報答你。 7 你們祈禱的時候，不可重複無意義的話，像教外人一樣，他們以為話多了就蒙垂聽。 8 你們不可像他們，因為在你們祈求以先，你們的父已經知道你們的需要了。 9 所以你們要這樣祈禱：

Our Father in heaven, hallowed be your name,
¹⁰ your kingdom come, your will be done, on earth as
it is in heaven.

¹¹ Give us today our daily bread.

¹² And forgive us our debts, as we also have forgiven
our debtors.

¹³ And lead us not into temptation, but deliver us from
the evil one. For yours is the kingdom, and the power,
and the glory forever, Amen!'

¹⁴ For if you forgive other people when they sin
against you, your heavenly Father will also forgive
you. ¹⁵ But if you do not forgive others their sins, your
Father will not forgive your sins.

我們在天上的父，願你的名被尊為聖，
10 願你的國降臨，願你的旨意成就在地上，
如同在天上一樣。
11 我們每天所需的食物，求你今天賜給我們
12 赦免我們的罪債，好像我們饒恕了得罪我們的人；
13 不要讓我們陷入試探，救我們脫離那惡者。
因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們’
14 如果你們饒恕別人的過犯，你們的天父也必饒恕你們。
15 如果你們不饒恕別人，你們的父也必不饒恕你們的過犯。

¹⁶ “When you fast, do not look somber as the hypocrites do, for they disfigure their faces to show others they are fasting. Truly I tell you, they have received their reward in full.

¹⁷ But when you fast, put oil on your head and wash your face, ¹⁸ so that it will not be obvious to others that you are fasting, but only to your Father, who is unseen; and your Father, who sees what is done in secret, will reward you.

16 “你們禁食的時候，不可像偽君子那樣愁眉苦臉，他們裝成難看的樣子，叫人看出他們在禁食。我實在告訴你們，他們已經得了他們的賞賜。

17 可是你禁食的時候，要梳頭洗臉，

18 不要叫人看出你在禁食，只讓在隱密中的父看見。你父在隱密中察看，必定報答你。

1. Integrity in Giving 施捨不張揚

(v. 1-4) -- 完全的奉獻

2. Intimacy in Praying 如何禱告

(v. 5-15) -- 親密的靈交

3. Individual Fasting 禁食不讓人知

(v. 16-18) -- 個人的禁食